

In memoria di Elena

În memoria Elenei

de *Antoniu Spagnuolo*

editie bilingva / poezie

ilustrații color semnate de *Elleny Pendefunda*

traducere de *Geo Vasile*

postfață de *Enzo Rega*

228 p, 39 Lei

ISBN 978-973-9412-40-8

Colecția Călătorilor Astrali 28

Da “Ore del tempo” (Intelisano ed.) del 1953 fino a “Come un solfeggio” (Kairós edizioni, 2014) l’attività poetica di Antonio Spagnuolo, nato nel 1931, copre l’arco di un sessantennio con circa una trentina di pubblicazioni, che comprendono anche alcuni volumi di narrativa e di teatro.

Un’ampia rassegna della sua poesia è reperibile in “Misure del timore. Antologia poetica dai volumi 1985-2010” (Napoli, Kairós edizioni, 2011).

Spagnuolo ha attraversato in modo personale la stagione della neoavanguardia conducendo una sperimentazione “altra” rispetto a quella del Gruppo 63, contaminando a sua volta la scrittura poetica con linguaggi extra-letterari, nel suo caso quello della medicina, campo dal quale professionalmente proviene.

Un’implementazione linguistica che, nel momento in cui arricchisce il lessico poetico, sortisce pure un effetto di straniamento, che costringe a vedere il mondo in modo nuovo.

Enzo Rega

Antonio Spagnuolo (n. Napoli 1931 este prezent în numeroase expoziții de poezie vizuală, naționale și internaționale, în numeroase antologii, colaborează la reviste și publicații culturale. În prezent conduce colecția “Le parole di Sibilla ” pentru editura Kairos, precum și revista virtuală “poetrydream”. Despre poezia lui au scris mari personalități ale criticii italiene, fie în dicționare, istorii sau eseuri de literatură italiană contemporană, printre care A. Asor Rosa, Carmine di Biase, Matteo d’Ambrosi, Gio Ferri, Dante Maffia, Ciro Vitiello, Mario Lunetta, Giuliano Manacorda, Giovanni Raboni etc. Poezia sa este tradusă în franceză, engleză, greaca modernă, sârbă, spaniolă. A publicat câteva zeci de volume de poezie, fiind premiat cu numeroase premii naționale și internaționale. La Kairos Edizioni a publicat două culegeri de poezie și volumul de proză *Prietena mea Morel*. Volumul bilingv italo-român *In memoria di Elena. În amintirea Elenei.*, pe care îl propunem cititorilor din țara noastră și care a apărut în Italia sub titlul de *Il senso della possibilità*, (Înțelesul posibilului), Napoli, Kairos Edizioni, 2013, 100 p., cu o prefață de Carlo Di Lieto, a fost distins cu prestigiosul Premiu special CAMAIORE (reg. Toscana), 2014. (G.V.)